

LITERATURA Y EDUCACIÓN SEXUAL
Año 2009

“El árbol de lilas”



DOCENTES

TRABAJANDO DESDE LA LITERATURA

Antes de leer

En esta obra, los elementos paratextuales ocupan una dimensión importante. Los paratextos son, para Maite Alvarado¹, como un rito de iniciación al texto, el umbral, el primer contacto. Una guía de lectura que ayuda a construir el sentido de lo que va a ser leído.

Siga esta guía con sus alumnos.

Céntrese en las anticipaciones que pueden generarse a partir del **título**.

El título no sugiere el contenido, es muy genérico sabemos que es un árbol de lilas pero nada más dice del contenido.

Sin embargo, si leemos otros paratextos puede el lector ir conformando una idea del argumento.

Lea con sus alumnos **la contratapa**.

Allí se resume el argumento, pero además, se enuncia el tema del cuento: el amor. La pregunta final: “¿Volverán a encontrarse?” despierta la curiosidad del lector, apela a su participación. Lo obliga a anticipar.

¹ Alvarado, Maite, *Paratexto*, Buenos Aires, Instituto de Lingüística. Facultad de Filosofía y Letras. Cátedra de Semiología. Universidad de Buenos Aires, 1994.

No haga muchos comentarios sobre la primera oración, sugiera a sus alumnos que van a volver a ella después de leer el cuento.

Lea después **las dedicatorias** que aparecen en **la portada**, junto al pie del dibujo del árbol. Son simples, sin ninguna otra señalización. Parecen ser personas relacionadas con la autora y la ilustradora a quienes desean brindar su reconocimiento. ¿Quiénes serán? ¿Qué historias esconderán estas dedicatorias?

Si usted y sus alumnos leen los **breves relatos biográficos** que aparecen al final del libro, pueden resignificar las dedicatorias.

Alberto parece ser el inspirador del cuento y las palabras de Andruetto dejan traslucir una historia de amor. ¿Por qué? Aparece también el libro como un árbol. ¿Por qué hará esta comparación?

Julia y Alexis ¿serán los hijos de la ilustradora? ¿Por qué resaltará ella que los colores llevan “colores de sentimientos”? ¿Se relaciona esto con el tema del libro?

Recuerde siempre que estas lecturas anticipatorias generan en el lector una red de conocimientos e interrogantes que no sólo le hacen más sencilla la lectura posterior sino también que lo motivan para resolver esos interrogantes que los paratextos le han presentado.

Los personajes

Los principales:

En una primera lectura, podríamos decir que, como en el cuento folklórico, los personajes son vacíos, poco caracterizados física y psicológicamente. No tienen nombre, carecen de identidad. Son arquetipos: **Él**- el hombre, representante del género masculino. **Ella**- la mujer, del género femenino.

Sin embargo, una vez finalizada la lectura, se nota que Andruetto se separa de la narrativa tradicional. Hay en sus personajes profundidad psicológica: las acciones o no acciones que realizan responden a un profundo convencimiento interior que evidencian una fuerte personalidad. Son conscientes de sus decisiones: él espera porque sabe que ese es su camino hacia el amor; ella sabe que su camino es la búsqueda. Aquí, Andruetto vuelve a la literatura tradicional: el personaje femenino encarna el mito del héroe. Ella, la heroína, -igual que el héroe clásico-, sale a buscar su destino.

El accionar de los dos personajes es opuesto. Ella camina, mientras él espera. Generalmente la actividad es propia de los personajes masculinos y la pasividad, de los personajes femeninos. Interesante para discutir con sus alumnos, ¿no? Seguramente en esta charla aparecerán cuestiones de género.

Deténgase en el análisis de ambos personajes

ÉL. El hombre rechaza la riqueza, a una mujer hermosa, jugar y ser feliz. ¿No le interesan estas cosas? ¿Por qué considerará importante esperar? ¿Será porque confía en que esperar le permitirá finalmente ser rico, jugar, ser feliz y encontrar a una mujer hermosa?

ELLA. No espera, anda de acá para allá. Lo ve pero pasa de largo, se va lejos seguramente pensando que lo que busca no está cerca. ¿Se desanima en esa búsqueda? ¿Por qué? ¿También ella, así como él, sabe que en algún momento lo encontrará?

ÉL Y ELLA. ¿Qué los une? ¿En qué se parecen?

¿Y en qué se parecen los pequeños jóvenes lectores a estos dos personajes?

¿Por cuál de las dos estrategias – esperar/buscar – optarían ellos? ¿O se les ocurrirá otra estrategia diferente para encontrar el amor?

El otro personaje:

Todo héroe- heroína encuentra en su camino una ayuda mágica. El personaje que les brinda esta ayuda es **la gitana**. ¿Cómo los ayuda? ¿Tienen poderes realmente las gitanas? Invite a sus alumnos a investigar sobre ellas. Hay muchas teorías que las incluyen dentro del grupo de las hadas. ¿Por qué habrá elegido Andruetto una gitana?

¿Y si hubiera que cambiar la ayuda mágica? ¿Qué otro personaje u objeto podría brindársela? ¿Qué proponen sus alumnos?

Los demás:

Aparecen mencionados algunos personajes que están caracterizados sólo por un adjetivo o una metáfora: "*un señor rico*", "*una mujer hermosa*", "*un niño*", "*la madre*", "*un hombre con los ojos de agua*", "*un hombre con las manos de seda*", "*un hombre con los pies de alas*", "*un hombre con la voz quebrada*"...

¿Es necesario que aparezcan estos personajes? ¿Contribuyen al desarrollo del relato? ¿Podrían no estar? Buen tema para generar un debate entre los lectores y escuchar sus opiniones.

El tema

- No hay muchos temas en este libro, sólo uno..., **el amor, siempre el amor.**

Pídales a sus alumnos que, en grupo, definan el amor. Una puesta en común, permitirá un debate sobre el significado polisémico de este sustantivo.

Busquen después la definición de amor en el diccionario. Cotejen las de ellos con la científica.

Propóngales también, que releen el texto nuevamente buscando palabras, frases, oraciones, párrafos que refieran directa o indirectamente al significado del amor. Es una excelente estrategia de lectura: rastrear en el texto obliga a la permanente relectura.

Numerología²

El texto está dividido en tres partes, a modo de capítulos que se titulan: **UNO, DOS, TRES.**

Para la Kábala hebrea y para diferentes culturas orientales, cada número tiene su significado.

El uno representa el ser, el principio activo, el comienzo de todo, la raíz, la innovación.

El dos es el equilibrio entre contrarios, encierra los opuestos y, en consecuencia, la polaridad necesaria para la vida. Atrae a otros.

El tres es la síntesis de las presencias activas y pasivas, la armonía.

Infórmeles a sus alumnos sobre estos significados y permítales que establezcan relaciones entre estos y el texto. ¿Será casual esta numeración o la autora quiere con ellos ahondar en el significado de la historia? ¿Qué piensa usted? ¿Y ellos?

¿Qué tipo de texto es? Cuestiones de género literario

Es difícil ubicar en un género a este libro.

Parece ser un cuento porque narra una historia...Sí, pero no está escrito en prosa.

Parece ser una poesía porque las palabras están distribuidas en versos.

² Para realizar este apartado se consultó: Javane,F. y Bunker.D. *La clave secreta de los números*. Barcelona (España). Ediciones Martínez Roca. S.A. 1979

Parece ser un cuento folklórico porque toma muchos de sus recursos de estilo: la repetición de acciones, de palabras; el diálogo de dos en escena³.

Su formato se acerca también a la poesía tradicional ya que hay un estribillo con leves variantes que se repite cuando se habla de él: *espero* y cuando se habla de ella: *¿Sos el que busco?* Dentro de la poesía folklórica, parece ser una retahíla⁴ porque hay fórmulas acumulativas típicas de este formato literario.

Estilo

Poético, como todos los textos de la autora. Muchos lectores dicen que los escritos de Andruetto son para ser leídos deleitándose, saboreando sus palabras lentamente. Hay mucho sugerido, muchos silencios. Pocas palabras para expresar un contenido potente. El texto conserva la característica propia de la poesía: la elipsis. También, como se analiza en el párrafo anterior, su narrativa se acerca mucho a la poesía y al cuento popular.

Guíe a sus alumnos para reconocer el estilo de la autora . (Puede también leer otros cuentos de ella para corroborarlo).

Saltando a la realidad

Según los estudiosos de plantas y flores, un arbusto de lilas tarda de cuatro a cinco años en crecer lo bastante como para dar flores. Y si el árbol es originado de brotes pequeños, tarda aún más. ¿Puede relacionarse este hecho con historia leída? ¿Por qué?

Las palabras no están solas

Las imágenes de Liliana Menéndez le dan personalidad a este cuento por su colorido y originalidad. Sus ilustraciones a veces materializan las palabras del texto, como los dibujos que representan en la parte UNO a las acciones que él deja de lado por esperar (que son tres personajes y mariposas). En la parte DOS los dibujos son metafóricos como el lenguaje verbal. Dirija la mirada de sus alumnos hacia los elementos que simbolizan: los viajes de ella; al hombre de ojos de agua; al de los pies de alas, al de la voz quebrada. En la parte TRES, la ilustradora crea una gráfica singular para representar el futuro encuentro anunciado por la gitana. Aparece el dibujo de una carta astral u horóscopo. Este texto se divide en 12 porciones que se llaman casas, cada una de ellas tiene un significado diferente. Observe detenidamente las casas 1 y 7.

La casa 1 representa a la persona a quien le pertenece la carta, a ELLA. Aparece ahí, además de los números que indican grados y otros signos, el símbolo del planeta Venus ♀ que toma su nombre de Venus o Afrodita, la diosa del amor.

Sus alumnos pueden leer textos expositivos de mitología para investigar las características y la historia de esta diosa .

Enfrentado al planeta Venus, en la Casa 1, aparece el árbol de lilas en la casa 7. ¿Quién estaba debajo de ese árbol? ¿Por qué aparecerá allí? ¿Qué simbolizará la casa 7? Anime a sus alumnos a conjeturar y luego bríndeles más información. La casa 7 es la casa de la pareja. ¿ Esto les dirá algo ? ¿ Interpretarán su significado?

³ En los cuentos folklóricos, los personajes dialogan siempre de a dos. Nunca hay conversaciones de más de dos personajes. Esta característica es una ley del cuento folklórico: Ley de dos en escena.

⁴ Es un tipo de estrofa folklórica cuyos versos parten de algún elemento del anterior, formando una estructura acumulativa. Por ejemplo: *El hombre quería sacar al chivo/ Llamó a la piedra,/La piedra al palo,/el palo al hombre,/dijeron al chivo...etc.*

¿La ilustradora habrá ideado este dibujo ingenuamente o habrá intentado establecer relaciones con la trama? ¿Refuerza esta imagen la temática del cuento?

¿Qué opina usted sobre esta imagen? ¿Es una imagen cotidiana en un libro de cuentos o es original? ¿Qué opinarán sus alumnos ?

Llegó el turno de la escritura

- **Respondiéndole al libro:**

Desde la contratapa, abre este libro las posibilidades de producción del lector. En ella se enuncian preguntas que puede muy bien proponerles a sus alumnos que las contesten:

¿...qué es el amor?, ¿dónde vive?, ¿cómo es su cara?, ¿y el color de sus ojos? Estas preguntas lo pueden llevar a personificar al amor como una entidad corpórea (Por ejemplo: Don Amor es un duende gordo con anteojos de corazones...) o a describir a la persona ideal para amar.

- **Retratos**

La descripción es un texto muy rico para producir escrituras. Aproveche los personajes apenas caracterizados por Andruetto para proponerles a sus alumnos que hagan un retrato de ellos: *"un señor rico"*, *"una mujer hermosa"*, *"un hombre con los ojos de agua"*, *"un hombre con las manos de seda"*, *"un hombre con los pies de alas"*, *"un hombre con la voz quebrada"*...

- **“Sentimientos que nos unen a los lugares que habitamos...”**

Esta es una de las frases de la autobiografía de la ilustradora Liliana Menéndez. ¿Qué sentimientos unirán a los lectores al lugar que habitan? ¿Podrán expresarlos? Quizás, tengan ganas de intentarlo...

- **Una historia de amor**

Inspirados en el relato leído puede sugerirles a sus alumnos escribir un cuento de amor donde:

- el final sea feliz
- el final sea desdichado
- la mujer espera el amor y el hombre lo busca por todos lados
- los dos esperan
- los dos buscan

- **El encuentro**

Juegue con sus alumnos a imaginar el futuro dándoles la siguiente consigna: “Vas caminando por la calle y te encontrás con una gitana que toma tu mano y lee tu futuro. ¿Qué te predice ? “

TRABAJANDO DESDE LA EDUCACIÓN SEXUAL

El cuento leído abre las puertas a las siguientes temáticas que permiten abordar algunos contenidos de la Educación sexual

- Relación con los otros. Implicaciones afectivas. La familia. La pareja.
- Revalorización de los sentimientos.
- Cuestiones de género.